

Mîî

Trees

Tharaka Early Childhood Development Story Book

Made by: Mother Tongue Education Department
 Tharaka Bible Translation and Literacy
 P.O. Box 7 Marimanti
 Tharaka District, Kenya

Author: Leila Schroeder
Translator : Susan Nyagah
Editor: Susan Nyagah
Layout: G. Kipsisey
Illustrations: Leila Schroeder
Consultant: Agatha Van Ginkel

Trial Edition

25 copies

Reprint 2005

20 copies

Published in 2003

by

BTL (E.A.)

P.O. Box 44456

Nairobi

©BTL, 2003

Copyprinted by

SIL

P.O. Box 44456

Nairobi

Preface

This book is part of a set designed for use in the Early Childhood Programme in Tharaka School District. Its purpose is to prepare young children for reading, by:

- Showing them that books are for enjoyment and information
- Demonstrating that reading is from left to right
- Helping them identify and recognize some individual words within the story
- Encouraging them to think about the meaning of a story
- Helping them learn new vocabulary
- Integrating what they see and hear in the book with a subject (thematic unit) they are studying in class.
- Developing their thinking (critical thinking, prediction, comparison) by asking them questions
- Developing the skill of prediction

This book is intended for use with the *trees* thematic unit. It does not teach everything in the unit; it is only a teacher's aid which supports the unit, while preparing the preschool child for reading and teaching him some sight words which will make learning to read faster, easier and more interesting.

Kîmenyithia

Îbuku rîrî i rîmwe rîa mabuku maingî mara mabatîrî gûtûmîrwa i Naacarî cia Tharaka. Mworooto wa îbuku rîrî i kûthuuranîra aana baaniini kûthooma na njîra ya:

- Kûbooneeria mabuku i mamenyithagia antû mantû na imabatîrî makeneerwa
- Kûbooneeria kûthoomagwa kuuma ûmotho kûthi bwa ûrio
- Kûbateetheerria kûmenya mariîtwa mana ndeni ya rûgono
- Kûbateetheeria kûmenya mîgambo îmîgeni
- Kûringithania bûra bakwona na bakwîgua na ûntû bûra bakwarîrîā kîraciini
- Kûbakûria mathûgaania mao (kûthûgaania na inya, kûthugaania bûra gûgaakarîka, kûbuanaania) na njîra ya kûbaûria biûria.

Îbuku rîrî rîrîenda gûtûmîrwa rîra mwarimû akûthoomithia mantû ma *mîtî*. Rîtikûthoomithia mantû monthe meegiî *mîtî*, i rîa kwaa mwarimû mworooto wa kîra akûthoomithia wa bûra akûthuuranîra aana ba Naacarî bamenya kûthooma na kwîrutana mariîtwa mana mara makaabateetheeria kûthooma na mpwî, batakûûmîrwa na bagîkenagîra kîra bakûthooma.



Tene mûno ntûûraani ya Kaanjogu
antû ibaandire mîtî. Antû babu
baathaama ntûûra înu îndî mîtî
yaatigwa yatuîka mûthitû mûnene
mûno.



Nyuma ya mîanka îmiingî, muntû
athûngîra mûthitûûni ûyu. Eendaga
kûrîika mûtî acaa mwatû.



Athuura mûtî ûra mweaga na
gûcuarîîra kathoka nwa kû! Kû!
Kû!



N'ûntû mûtî nwarî ûmûnene mûno,
muntû aanoga mbere ûgwa. Akara
nthî rungu rwa mûtî kenda
anogoka. Njûkî yaya îkiugaga nwa
ng'ee! Ng'ee! Yamwîra, “Bai
mwatû wakwa ûrî mûtîîni ûyû.”



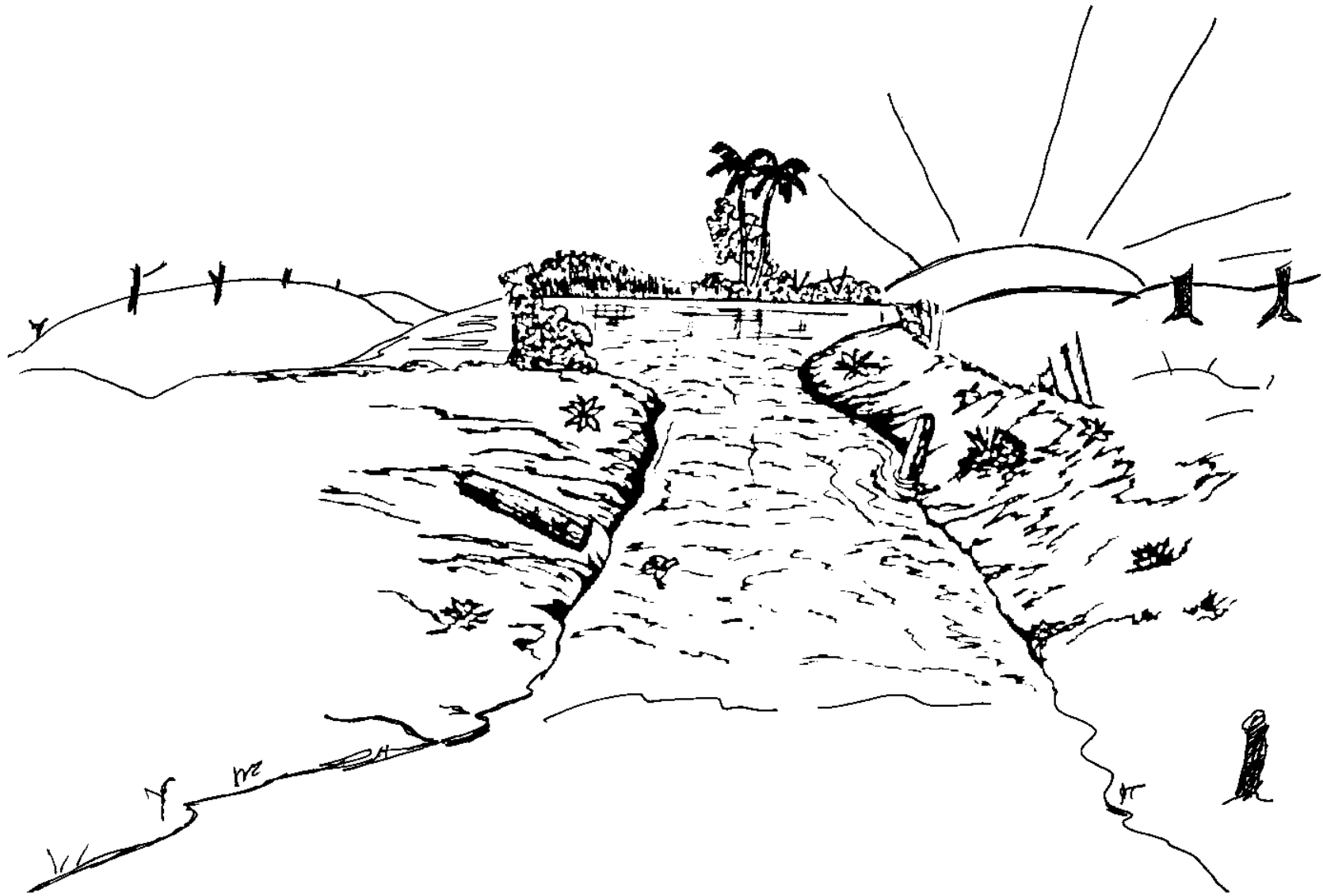
“Ndiûngaga kuuma mûtî ûmwe
mwanka ûra ûngî nkîîthîranagia
muura na nkarora marao. Ûgu ibu
nteethagîria imera gûkûra.”



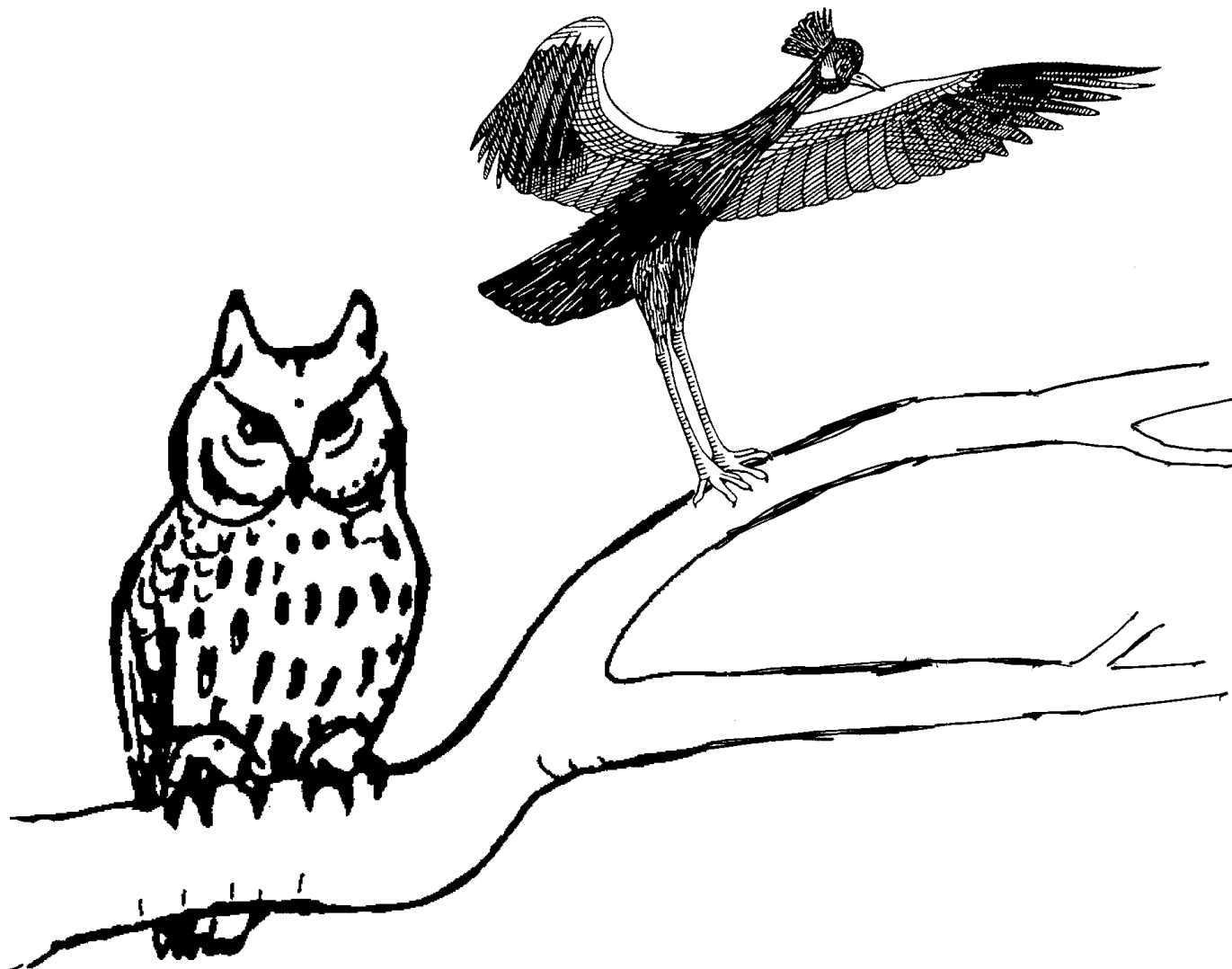
Akari nthî waagu îgûna râacuurûka
mûtîîni râamûûria, “I bwambi ûragi
bûbû muntû arî bûgana ûû?”



“Bûyaga bûkarîika mûtî nyuma ya
mûtî! Ka bûtaiyî mîtî yaathira
wana mûthetû ûyû nûgaakamatwa i
rûûyî?”



“Nwa rîra bûgatuîkithia mûthitû
ûyû rwanda bûgaatiga kana?”



A mpûmg'au na ntundu ciaya
ciakinya rwong'iini rwa mûtî ûyu
ciamwîra, “Bai tiga kûrîika mûtî
ûyû n'ûntû ibu ûtûûro bwetû.”



Kanugu mpare nako gacuurûka
mûtîîni kamwîra “Bai tiga kûrîika
mûtî ûyû. Bwarîika yaathira ikû
ngaatûûra na nkaraga mîtîîni
îgûrû?”



Muntû ûyu akwona nyamû cionthe
ira akûbîtîria rîra akûrîika mîtî,
aûkîîra ooya îthoka rîake
eebînûkîra.



Mîtî îrî gîtûmi mûno. Ûkeenda
kwanda mûtî n'ûrîkû wanda?